

*Overeenkomst, tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Roemeense Volksrepubliek inzake burgerluchtvervoer, op 27 augustus 1957 te 's-Gravenhage gesloten*

BRIEF VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE  
ZAKEN

Nr. 1

Ter griffie van de Tweede Kamer der Staten-Generaal  
ontvangen: 23 juli 1958.

De wens, dat deze overeenkomst aan de uitdrukkelijke goedkeuring van de Staten-Generaal zal worden onderworpen, kan door of namens de Kamer of door ten minste dertig leden der Kamer of door de Gevolmachtigde Minister van Suriname, onderscheidenlijk van de Nederlandse Antillen, te kennen worden gegeven uiterlijk op 22 augustus 1958.

's-Gravenhage, 9 juli 1958.

Ter voldoening aan het bepaalde in artikel 60, lid 2, en onder verwijzing naar artikel 61, lid 3, van de Grondwet, als ook naar artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden, de Raad van State van het Koninkrijk gehoord, heb ik de eer U Hoogedelgestrenge hiernevens over te leggen de Franse tekst en de vertaling in het Nederlands van de op 27 augustus 1957 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Roemeense Volksrepubliek gesloten Overeenkomst inzake burgerluchtvervoer, met Bijlage (*Trb.* 1957, 205)<sup>1)</sup>.

Tevens gelieve U Hoogedelgestrenge aan te treffen een toelichtende nota bij de genoemde overeenkomst.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de overeenkomst gelden voor het gehele Koninkrijk.

Aan de Gouverneurs van Suriname en van de Nederlandse Antillen is verzocht, bovengenoemde stukken op 23 juli a.s. over te leggen aan de Staten van Suriname, onderscheidenlijk de Nederlandse Antillen.

De Gevolmachtigde Ministers van Suriname en van de Nederlandse Antillen zijn van de overlegging in kennis gesteld.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
W. DREES.

**Toelichtende nota**

Nadat door Zweden en België met Roemenië reeds luchtvaartonderhandelingen waren gevoerd en door de Belgische luchtvaartmaatschappij SABENA een dienst op Boekarest was geopend, zij het met betrekkelijk klein materieel, bleek, dat de Roemeense Regering er prijs op stelde ook met het Koninkrijk der Nederlanden besprekingen inzake het sluiten van een bilaterale luchtvaartovereenkomst te voeren.

Hoewel de opening van een K.L.M.-dienst met het daarvoor gewenste grotere materieel voorshands niet mogelijk is in verband met de nog onvoldoende technische uitrusting van de luchthaven van Boekarest, kwam het niettemin gewenst voor op dit aanbod in te gaan, aangezien aldus in ieder geval voor de toekomst commerciële rechten zouden kunnen worden verkregen en de positie voor de K.L.M. zou zijn vastgelegd.

Mitsdien hadden van 20 tot en met 22 juni 1957 onderhandelingen plaats, welke resulteerden in de onderhavige overeenkomst, welke op 27 augustus 1957 te 's-Gravenhage werd ondertekend.

Bij de opstelling van de tekst is gestreefd naar aansluiting aan de gebruikelijke bepalingen. De omstandigheid echter, dat Roemenië geen partij is bij het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart (*Stb.* H 165), maakte opneming van enkele bijzondere bepalingen noodzakelijk. Deze zijn vervat in de artikelen VII, IX en XIII.

<sup>1)</sup> Nedergelegd ter griffie, ter inzage van de leden.

*Aan*  
*de Heer Voorzitter van de Tweede Kamer*  
*der Staten-Generaal*

Hoewel de Roemeense luchtvaartmaatschappij geen lid is van de International Air Transport Association (I.A.T.A.), kon toch worden verkregen, dat in artikel X inzake de vaststelling van de toe te passen tarieven werd neergelegd, dat zoveel mogelijk met de procedures van dat lichaam voor de vaststelling van tarieven en vrachtprijzen zal worden rekening gehouden.

De opstelling van het routeschema in de bijlage (punt B) is zeer ruim en laat de aangewezen luchtvaartmaatschappijen een grote vrijheid in de keuze van hun routes, zowel wat de tussenliggende punten als de eindpunten betreft.

Tevens is in punt D van de bijlage een regeling opgenomen, welke een snelle procedure mogelijk maakt voor het verkrijgen van vergunningen voor bijzondere vluchten.

Naar het oordeel van de ondergetekenden mag de overeenkomst als gunstig worden gekwalificeerd.

*De Minister van Verkeer en Waterstaat,*  
J. ALGERA.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS.

*De Minister van Zaken Overzee,*  
HELDERS.